Европейски парламент
2024-2029

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2023/0441(CNS)

15.6.2026

ИЗМЕНЕНИЯ
29 - 77

Проект на доклад
Лена Дюпон
(PE789.005v01-00)

Мерките за координация и сътрудничество за улесняване на консулската закрила на непредставени граждани на Съюза в трети държави

Предложение за директива
(05760/2026 – 2023/0441(CNS))

Изменение 29
Марина Калюранд, Матяж Немец, Биргит Зипел

Предложение за директива
Съображение 1 а (ново)

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
	(1а) Обхватът на Директива (ЕС) 2015/637 следва да бъде разширен и отвъд гражданите на Съюза. В този смисъл лицата с признат статут на бежанци и други лица, които пребивават законно в държава членка и разполагат с документ за пътуване, издаден от тази държава членка, следва да имат право на консулска закрила при същите условия като тези за непредставените граждани.

Or. en

Изменение 30
Ракел Гарсия Ермида-ван дер Вале

Предложение за директива
Съображение 1 а (ново)

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
	(1а) Обхватът на Директива (ЕС) 2015/637 следва да бъде разширен да включва и всяко лице, което пребивава законно в държава членка и разполага с валиден документ за пътуване, издаден от тази държава членка, която не е представена в трета държава.

Or. en

Изменение 31
Себастиан Тюнкюнен

Предложение за директива

Съображение 2

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(2) Увеличават се броят и мащабът на кризите, които водят до искания от непредставени граждани за консулска закрила. Като се извличат поуки от този опит и за да се опростят процедурите за непредставените граждани и консулските служби, правилата и процедурите, установени в Директива (ЕС) 2015/637, следва да бъдат актуализирани и рационализирани, така че да се подобри ефективността на предоставянето на консулска закрила на непредставени граждани на Съюза, по-конкретно по време на кризисни ситуации. Наличните ресурси на равнището на държавите членки и на Съюза, както на местно равнище в трети държави, така и в столиците***, следва да се използват по най-добрия начин***.	(2) Увеличават се броят и мащабът на кризите, които водят до искания от непредставени граждани за консулска закрила. Като се извличат поуки от този опит и за да се опростят процедурите за непредставените граждани и консулските служби, правилата и процедурите, установени в Директива (ЕС) 2015/637, следва да бъдат актуализирани и рационализирани, така че да се подобри ефективността на предоставянето на консулска закрила на непредставени граждани на Съюза, по-конкретно по време на кризисни ситуации. Наличните ресурси на равнището на държавите членки и на Съюза ***следва да се използват по най-добрия и икономически ефективен начин***, както на местно равнище в трети държави, така и в столиците.

Or. fi

Изменение 32
Илария Салис

Предложение за директива
Съображение 2 а (ново)

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
	(2а) При предоставянето на консулска закрила на непредставени граждани държавите членки следва да прилагат междусекторен подход по отношение на специфичните нужди на уязвимите групи, като например непридружени малолетни или непълнолетни лица, бременни жени, лица с намалена подвижност, лица с увреждания, ЛГБТИК+, мигранти или лица, изложени на риск от дискриминация въз основа на

каквото и да било основание, например посочените в член 21 от Хартата и в съдебната практика, както и местните служители в мисиите на ЕС и в посолствата на държавите членки.

Or. en

Изменение 33
Себастиан Тюнкюнен

Предложение за директива
Съображение 4

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(4) Когато вследствие на кризисна ситуация има голям брой искания за консулска закрила, на посолствата и консулствата на държавите членки, представени в съответната трета държава, следва да се даде възможност да се споразумеят да разпределят исканията въз основа на наличния капацитет с оглед на оптималното му използване. За тази цел те могат да бъдат подпомагани от делегациите на Съюза.	(4) Когато вследствие на кризисна ситуация има голям брой искания за консулска закрила, на посолствата и консулствата на държавите членки, представени в съответната трета държава, следва да се даде възможност да се споразумеят да разпределят исканията въз основа на наличния капацитет с оглед на оптималното му използване ***и по икономически ефективен начин***. За тази цел те могат да бъдат подпомагани от делегациите на Съюза.

Or. fi

Изменение 34
Марике Елерс, Ярослав Бжох, Фабрис Леджери

Предложение за директива
Съображение 6

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(6) Опитът от миналото показва колко е важен приносът на делегациите на Съюза, в тясно сътрудничество с държавите членки, за осъществяването	(6) Опитът от миналото показва колко е важен приносът на делегациите на Съюза, в тясно сътрудничество с държавите членки, за осъществяването

на правото на консулска закрила, предвидено в член 20, параграф 2, буква в) от ДФЕС. Такъв е бил техният принос по-конкретно в трети държави, в които са представени малко на брой държави членки, по време на кризисни ситуации и при обмен на информация. В този контекст е целесъобразно да се поясни подкрепящата роля на делегациите на Съюза при осъществяването на правото на консулска закрила. От съображения за последователност и непрекъснатост на дейността и освен ако не е договорено друго на местно равнище, делегациите на Съюза следва да председателстват срещите за консулско сътрудничество на местно равнище, в тясно сътрудничество с държавата членка, изпълняваща ротационното председателство на Съвета на Европейския съюз, ако тя има представителство, и да координират създаването и актуализирането на съвместни рамки на ЕС за готовност за действие на консулските служби при кризи. За да се осигурят координация и ефективна закрила на непредставените граждани, делегациите на Съюза следва също така да участват в координацията на действията по време на кризи в тясно сътрудничество с държавите членки.

на правото на консулска закрила, предвидено в член 20, параграф 2, буква в) от ДФЕС. Такъв е бил техният принос по-конкретно в трети държави, в които са представени малко на брой държави членки, по време на кризисни ситуации и при обмен на информация. В този контекст е целесъобразно да се поясни подкрепящата роля на делегациите на Съюза при осъществяването на правото на консулска закрила. От съображения за последователност и непрекъснатост на дейността***, като същевременно се зачитат напълно основната компетентност и оперативното командване на държавите членки по консулски въпроси, срещите за консулско сътрудничество на местно равнище следва да се председателстват от представител на държава членка. Делегациите на Съюза следва да председателстват тези срещи само ако това изрично бъде поискано и договорено от държавите членки, представени на място,*** и освен ако не е договорено друго на местно равнище, делегациите на Съюза следва да председателстват срещите за консулско сътрудничество на местно равнище, в тясно сътрудничество с държавата членка, изпълняваща ротационното председателство на Съвета на Европейския съюз, ако тя има представителство, и да координират създаването и актуализирането на съвместни рамки на ЕС за готовност за действие на консулските служби при кризи. За да се осигурят координация и ефективна закрила на непредставените граждани, делегациите на Съюза следва също така да участват в координацията на действията по време на кризи в тясно сътрудничество с държавите членки.

Or. en

Изменение 35
Себастиан Тюнкюнен

Предложение за директива
Съображение 6

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(6) Опитът от миналото показва ***колко е важен приносът на*** делегациите на Съюза***, в тясно сътрудничество с*** държавите членки, за осъществяването на правото на консулска закрила, предвидено в член 20, параграф 2, буква в) от ДФЕС. Такъв е бил техният принос по-конкретно в трети държави, в които са представени малко на брой държави членки, по време на кризисни ситуации и при обмен на информация. В този контекст е целесъобразно да се поясни подкрепящата роля на делегациите на Съюза при осъществяването на правото на консулска закрила. От съображения за последователност и непрекъснатост на дейността и освен ако не е договорено друго на местно равнище, делегациите на Съюза следва да председателстват срещите за консулско сътрудничество на местно равнище, в тясно сътрудничество с държавата членка, изпълняваща ротационното председателство на Съвета на Европейския съюз, ако тя има представителство, и да координират създаването и актуализирането на съвместни рамки на ЕС за готовност за действие на консулските служби при кризи. За да се осигурят координация и ефективна закрила на непредставените граждани, делегациите на Съюза следва също така да участват в координацията на действията по време на кризи в тясно сътрудничество с държавите членки.	(6) Опитът от миналото показва***, че подкрепата, която*** делегациите на Съюза ***оказват на*** държавите членки, ***има важен принос*** за осъществяването на правото на консулска закрила, предвидено в член 20, параграф 2, буква в) от ДФЕС. Такъв е бил техният принос по-конкретно в трети държави, в които са представени малко на брой държави членки, по време на кризисни ситуации и при обмен на информация. В този контекст е целесъобразно да се поясни подкрепящата роля на делегациите на Съюза при осъществяването на правото на консулска закрила. От съображения за последователност и непрекъснатост на дейността и освен ако не е договорено друго на местно равнище, делегациите на Съюза следва да председателстват срещите за консулско сътрудничество на местно равнище, в тясно сътрудничество с държавата членка, изпълняваща ротационното председателство на Съвета на Европейския съюз, ако тя има представителство, и да координират създаването и актуализирането на съвместни рамки на ЕС за готовност за действие на консулските служби при кризи. За да се осигурят координация и ефективна закрила на непредставените граждани, делегациите на Съюза следва също така да участват в координацията на действията по време на кризи в тясно сътрудничество с държавите членки.

Or. fi

Изменение 36
Ерик Калиняк, Юдита Лашакова, Катарина Рот Неведалова, Моника Беньова

Предложение за директива
Съображение 7

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(7) В Директива (ЕС) 2015/637 се определят практическите средства, чрез които делегациите на Съюза могат, съгласно член 35 от Договора за Европейския съюз (ДЕС), да допринасят за осъществяването на правото на консулска закрила. Когато подкрепят държавите членки при предоставянето на консулска закрила на непредставени граждани, делегациите на Съюза следва да правят това по искане и от името на оказващите помощ държави членки и без това да има отражение върху ресурсите, както е предвидено в член 5, параграф 10 от Решение 2010/427/ЕС на Съвета. В този контекст оказващите помощ държави членки следва също така да могат да поискат от делегациите на Съюза помощ при изпълнението на конкретни задачи за консулска помощ, включително посочените в член 9 от Директива (ЕС) 2015/637, като същевременно информират държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, в контекста на консултациите, предвидени в член 10 от Директива (ЕС) 2015/637, включително относно възможните разходи, произтичащи от такава подкрепа. Оказващата помощ държава членка или, в зависимост от случая, държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, следва да предостави цялата необходима информация, с която разполага, на делегациите на Съюза, за да могат те да изпълнят задачите си, свързани с подкрепата. Подкрепата от страна на делегациите на Съюза не следва да засяга правомощията на държавите членки да определят обхвата на	(7) В Директива (ЕС) 2015/637 се определят практическите средства, чрез които делегациите на Съюза могат, съгласно член 35 от Договора за Европейския съюз (ДЕС), да допринасят за осъществяването на правото на консулска закрила. Когато подкрепят държавите членки при предоставянето на консулска закрила на непредставени граждани, делегациите на Съюза следва да правят това по искане и от името на оказващите помощ държави членки и без това да има отражение върху ресурсите, както е предвидено в член 5, параграф 10 от Решение 2010/427/ЕС на Съвета. В този контекст оказващите помощ държави членки следва също така да могат да поискат от делегациите на Съюза помощ при изпълнението на конкретни задачи за консулска помощ, включително посочените в член 9 от Директива (ЕС) 2015/637, като същевременно информират държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, в контекста на консултациите, предвидени в член 10 от Директива (ЕС) 2015/637, включително относно възможните разходи, произтичащи от такава подкрепа. Оказващата помощ държава членка или, в зависимост от случая, държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, следва да предостави цялата необходима информация, с която разполага, на делегациите на Съюза, за да могат те да изпълнят задачите си, свързани с подкрепата. Подкрепата от страна на делегациите на Съюза не следва да засяга правомощията на държавите членки да определят обхвата на

закрилата, предоставяна на техните собствени граждани.	закрилата, предоставяна на техните собствени граждани. ***Делегациите на Съюза не вземат решения относно предоставянето, отказа от предоставяне или обхвата на консулската закрила, като те остават отговорност на компетентните органи на държавите членки.***

Or. en

Обосновка

С предложението се подобрява правната сигурност, като се прави ясно разграничение между оперативната подкрепа и упражняването на публична власт. Понастоящем съображението не съдържа изрична предпазна мярка, с която да се предотвратят различни тълкувания по отношение на обхвата на участието на делегациите на ЕС.

Изменение 37
Ерик Калиняк, Юдита Лашакова, Катарина Рот Неведалова, Моника Беньова

Предложение за директива
Съображение 8

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(8) ***За*** да ***се гарантира ефективността на правото на консулска закрила***, ***установено*** в ***член 20, параграф 2, буква в) от ДФЕС***, ***и по-специално за*** да се ***гарантира готовност за действия при евентуални кризи в областта*** на ***консулската дейност, които изискват предоставянето на помощ на непредставени граждани***, ***консулското сътрудничество на местно равнище между държавите членки в трети държави, подкрепяно от делегациите на Съюза,*** следва да ***включва обмен по въпроси от значение*** за ***тези граждани***, ***включително създаването на съвместни рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации и организирането на консулски учения***.	(8) ***Гражданите на Съюза следва*** да ***бъдат считани за непредставени в трета държава***, в ***която тяхната държава членка няма посолство***, ***консулство или почетен консул. Гражданите следва също така*** да се ***смятат за непредставени, ако посолството, консулството или почетният консул*** на ***място не може по някаква причина да предостави в даден случай закрилата***, ***която заинтересованото лице би имало право да получи съгласно националното право или националната практика. Посолствата и консулствата*** следва да ***се информират взаимно*** за ***всички изключителни обстоятелства***, ***които могат да засегнат временно способността им да осигуряват***

В този контекст може да бъде от ***особено значение за консулските служби на непредставените държави членки*** да ***участват в такова консулско сътрудничество*** на ***местно равнище***, когато ***става въпрос за координиране*** на ***готовността*** за ***действие и реакцията на консулските служби при кризи***. ***Такъв обмен би могъл*** да се ***осъществява в контекста*** на ***съществуващите структури за консулско сътрудничество*** на ***местно равнище***, ***наред с обмена между държавите членки***, ***при упражняване*** на ***техните правомощия***, ***по други консулски въпроси или въпроси на местно равнище***.

консулска закрила. Достъпността и близостта също следва да бъдат взети предвид. Например гражданин, който търси консулска закрила или помощ от ***посолство или консулство на друга държава членка, не следва*** да ***бъде пренасочен към посолството, консулството или почетния консул*** на ***своята собствена държава членка***, когато ***поради местни обстоятелства или липса*** на ***ресурси*** за ***гражданина не е възможно безопасно да достигне или да бъде достигнат от посочените инстанции, така че да може да получи консулска закрила. Понятието за липса на представителство следва*** да се ***тълкува с оглед*** на ***гарантирането на ефективността на правото на непредставените граждани да получат закрила от посолството или консулството*** на ***друга държава членка по недискриминационен начин***, ***като се вземат предвид обстоятелствата във всеки конкретен случай. Граждани***, ***които притежават гражданство*** на ***повече от една държава членка, следва да бъдат считани за непредставени***, ***ако нито една от техните държави членки не е представена в съответната трета държава***.

Or. en

Обосновка

Изменението има за цел да се осигури по-голяма правна сигурност по отношение на тълкуването на понятието „действително да са в състояние да предоставят консулска закрила“ в член 6. С него не се въвеждат нови права или задължения, а се отразяват критериите, които вече са посочени в съображение 8 от директивата, а именно достъпност, близост, безопасност и възможност гражданинът да получи помощ в рамките на разумен срок. Целта на изменението е да се насърчи по-последователно прилагане на директивата във всички държави членки, като същевременно се запазва необходимата гъвкавост за оценка на обстоятелствата във всеки отделен случай.

Изменение 38
Себастиан Тюнкюнен

Предложение за директива
Съображение 9

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(9) Готовността за действие на консулските служби при кризи е основно изискване за гарантиране на ефективната реакция на консулските служби при кризи. Поради това държавите членки, подпомагани от Европейската служба за външна дейност (ЕСВД), следва да гарантират обсъждането и прилагането на необходимите мерки за готовност за действие на консулските служби при кризи с цел закрила на непредставените граждани.	(9) Готовността за действие на консулските служби при кризи е основно изискване за гарантиране на ефективната реакция на консулските служби при кризи. Поради това държавите членки, подпомагани от Европейската служба за външна дейност (ЕСВД), следва да гарантират обсъждането и прилагането ***по икономически ефективен начин*** на необходимите мерки за готовност за действие на консулските служби при кризи с цел закрила на непредставените граждани.

Or. fi

Изменение 39
Ерик Калиняк, Юдита Лашакова, Катарина Рот Неведалова, Моника Беньова

Предложение за директива
Съображение 10

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(10) Кризите от последните години разкриха значението на плановете за действие при извънредни ситуации и ползата от съвместните рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации, известни още като „съвместни рамки на ЕС за готовност за действие на консулските служби при кризи“, в трети държави, в които участват дипломатическите и консулските служби на всички държави членки и местната делегация на Съюза. Такива рамки следва да бъдат съобразени с местните обстоятелства и	(10) Кризите от последните години разкриха значението на плановете за действие при извънредни ситуации и ползата от съвместните рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации, известни още като „съвместни рамки на ЕС за готовност за действие на консулските служби при кризи“, в трети държави, в които участват дипломатическите и консулските служби на всички държави членки и местната делегация на Съюза. Такива рамки следва да бъдат съобразени с местните обстоятелства и

биха могли да установят ясно разделение на отговорностите между представените и непредставените държави членки и делегацията на Съюза и да включват набор от процедури и дейности, които да се извършват на местно равнище в случай на криза, създаваща необходимост от консулска закрила на непредставени граждани.	биха могли да установят ясно разделение на отговорностите между представените и непредставените държави членки и делегацията на Съюза и да включват набор от процедури и дейности, които да се извършват на местно равнище в случай на криза, създаваща необходимост от консулска закрила на непредставени граждани. ***Тези рамки допълват, а не заменят националните механизми за готовност и реакция при кризи, установени от държавите членки.***

Or. en

Обосновка

С изменението се пояснява връзката между механизмите за координация на равнището на ЕС и националните системи за готовност и се избягва дублирането на структури.

Изменение 40
Ерик Калиняк, Юдита Лашакова, Катарина Рот Неведалова, Моника Беньова

Предложение за директива
Съображение 11

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(11) Ефективността на съществуващите мерки за координация, посочени в Директива (ЕС) 2015/637, следва да бъде повишена, като се придаде задължителен характер на изготвянето на съвместните рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации дори ако степента им на детайлност се различава в зависимост от местните обстоятелства. За тази цел следва да бъдат установени най-важните елементи на такива рамки. Те могат да включват анализ на консулската ситуация в съответната трета държава, включително преглед на посолствата или консулствата на държавите членки, оценка на броя и	(11) Ефективността на съществуващите мерки за координация, посочени в Директива (ЕС) 2015/637, следва да бъде повишена, като се придаде задължителен характер на изготвянето на съвместните рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации дори ако степента им на детайлност се различава в зависимост от местните обстоятелства. За тази цел следва да бъдат установени най-важните елементи на такива рамки. Те могат да включват анализ на консулската ситуация в съответната трета държава, включително преглед на посолствата или консулствата на държавите членки, оценка на броя и

местоположението на непредставените граждани на Съюза и оценка на риска на най-вероятните сценарии, договорености за готовност за действие на консулските служби при кризи, включително канали за комуникация и съответни контакти, както и договорености за реакция при кризи, включително процеси за обмен на информация и комуникация в рамките на консулското сътрудничество на местно равнище и с гражданите на Съюза, както и съответни договорености за сътрудничество. Това не следва да се разбира като възпрепятстване на държавите членки да включват при упражняването на своите правомощия друга необходима информация, като например относно представените граждани. При кризисни ситуации често не е възможно, по много практически причини, да се направи ясно разграничение между непредставени и представени граждани.	местоположението на непредставените граждани на Съюза и оценка на риска на най-вероятните сценарии, договорености за готовност за действие на консулските служби при кризи, включително канали за комуникация и съответни контакти, както и договорености за реакция при кризи, включително процеси за обмен на информация и комуникация в рамките на консулското сътрудничество на местно равнище и с гражданите на Съюза, както и съответни договорености за сътрудничество. Това не следва да се разбира като възпрепятстване на държавите членки да включват при упражняването на своите правомощия друга необходима информация, като например относно представените граждани. При кризисни ситуации често не е възможно, по много практически причини, да се направи ясно разграничение между непредставени и представени граждани. ***Съдържанието, степента на детайлност и оперативните договорености на тези рамки са пропорционални на местните обстоятелства, установените рискове и равнището на представителство на държавите членки в съответната трета държава.***

Or. en

Обосновка

Изменението отразява принципа на пропорционалност и помага да се избегне ненужната административна тежест на местата, където консулските рискове са ограничени.

Изменение 41
Себастиан Тюнкюнен

Предложение за директива
Съображение 11

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(11) Ефективността на съществуващите мерки за координация, посочени в Директива (ЕС) 2015/637, следва да бъде повишена, като се придаде задължителен характер на изготвянето на съвместните рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации дори ако степента им на детайлност се различава в зависимост от местните обстоятелства. За тази цел следва да бъдат установени най-важните елементи на такива рамки. Те могат да включват анализ на консулската ситуация в съответната трета държава, включително преглед на посолствата или консулствата на държавите членки, оценка на броя и местоположението на непредставените граждани на Съюза и оценка на риска на най-вероятните сценарии, договорености за готовност за действие на консулските служби при кризи, включително канали за комуникация и съответни контакти, както и договорености за реакция при кризи, включително процеси за обмен на информация и комуникация в рамките на консулското сътрудничество на местно равнище и с гражданите на Съюза, както и съответни договорености за сътрудничество. Това не следва да се разбира като възпрепятстване на държавите членки да включват при упражняването на своите правомощия друга необходима информация, като например относно представените граждани. При кризисни ситуации често не е възможно, по много практически причини, да се направи ясно разграничение между непредставени и представени граждани.	(11) Ефективността на съществуващите мерки за координация, посочени в Директива (ЕС) 2015/637, следва да бъде повишена, като се придаде задължителен характер на изготвянето на съвместните рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации дори ако степента им на детайлност се различава в зависимост от местните обстоятелства. За тази цел следва да бъдат установени най-важните елементи на такива рамки ***въз основа на нуждите на всяка държава членка***. Те могат да включват анализ на консулската ситуация в съответната трета държава, включително преглед на посолствата или консулствата на държавите членки, оценка на броя и местоположението на непредставените граждани на Съюза и оценка на риска на най-вероятните сценарии, договорености за готовност за действие на консулските служби при кризи, включително канали за комуникация и съответни контакти, както и договорености за реакция при кризи, включително процеси за обмен на информация и комуникация в рамките на консулското сътрудничество на местно равнище и с гражданите на Съюза, както и съответни договорености за сътрудничество. Това не следва да се разбира като възпрепятстване на държавите членки да включват при упражняването на своите правомощия друга необходима информация, като например относно представените граждани. При кризисни ситуации често не е възможно, по много практически причини, да се направи ясно разграничение между непредставени и представени граждани.

Or. fi

Изменение 42
Марике Елерс, Ярослав Бжох, Фабрис Леджери

Предложение за директива
Съображение 12

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(12) В контекста на консулското сътрудничество на местно равнище съвместните рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации следва да се преразглеждат редовно и при необходимост да се актуализират, по-специално въз основа на констатациите от консулските учения. Съвместните рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации биха могли да съдържат и специфични договорености, свързани с ролите на държавите членки, като например решението на група държави членки да засилят сътрудничеството си за целите на готовността или реакцията при кризи, за да се гарантира ефективната координация на консулската помощ. Същевременно съвместните рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации не следва да се разбират като заменящи съществуващите национални планове на държавите членки за действие при кризи или като засягащи ***отговорността*** им да предоставят консулска помощ на собствените си граждани.	(12) В контекста на консулското сътрудничество на местно равнище съвместните рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации следва да се преразглеждат редовно и при необходимост да се актуализират, по-специално въз основа на констатациите от консулските учения. ***За да се избегне ненужната административна тежест, създаването и актуализирането на тези рамки следва да бъде пропорционално на конкретното ниво на риска в съответната трета държава.*** Съвместните рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации биха могли да съдържат и специфични договорености, свързани с ролите на държавите членки, като например решението на група държави членки да засилят сътрудничеството си за целите на готовността или реакцията при кризи, за да се гарантира ефективната координация на консулската помощ. Същевременно съвместните рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации ***следва да бъдат стриктно допълващи и*** не следва да се разбират като заменящи ***или нарушаващи*** съществуващите национални планове на държавите членки за действие при кризи или като засягащи ***суверенната*** им ***отговорност*** да предоставят консулска помощ на собствените си граждани.

Or. en

Изменение 43
Себастиан Тюнкюнен

Предложение за директива
Съображение 12

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(12) В контекста на консулското сътрудничество на местно равнище съвместните рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации следва да се преразглеждат редовно и при необходимост да се актуализират, по-специално въз основа на констатациите от консулските учения. Съвместните рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации биха могли да съдържат и специфични договорености, свързани с ролите на държавите членки, като например решението на група държави членки да засилят сътрудничеството си за целите на готовността или реакцията при кризи, за да се гарантира ефективната координация на консулската помощ. Същевременно съвместните рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации не следва да ***се разбират като заменящи*** съществуващите национални планове на държавите членки за действие при кризи или ***като засягащи*** отговорността им да предоставят консулска помощ на собствените си граждани.	(12) В контекста на консулското сътрудничество на местно равнище съвместните рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации следва да се преразглеждат редовно и при необходимост да се актуализират, по-специално въз основа на констатациите от консулските учения. Съвместните рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации биха могли да съдържат и специфични договорености, свързани с ролите на държавите членки, като например решението на група държави членки да засилят сътрудничеството си за целите на готовността или реакцията при кризи, за да се гарантира ефективната координация на консулската помощ. Същевременно съвместните рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации не следва да ***заменят*** съществуващите национални планове на държавите членки за действие при кризи или ***да засягат*** отговорността им да предоставят консулска помощ на собствените си граждани.

Or. fi

Изменение 44
Себастиан Тюнкюнен

Предложение за директива
Съображение 13

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*

(13) Съветите за пътуване, т.е. информацията, която държавите членки предоставят за относителната безопасност на пътуването до конкретни трети държави, дават възможност на пътуващите да вземат информирано решение за конкретна дестинация, включително за трети държави, в които държавата членка, чиито граждани са лицата, не е представена. Въпреки че предоставянето на съвети за пътуване е отговорност на държавите членки, полезно е те да обменят информация по тази тема, по-специално в контекста на кризисни ситуации, с цел подобряване на информацията, предоставяна на непредставените граждани. За тази цел ЕСВД следва да подкрепя обмена на такава информация между държавите членки, по-специално чрез своя защитен уебсайт (Consular OnLine или CoOL). Такъв обмен би могъл да се основава на обща структура за равнищата на риск, посочени в съветите за пътуване.

(13) Съветите за пътуване, т.е. информацията, която държавите членки предоставят за относителната безопасност на пътуването до конкретни трети държави, дават възможност на пътуващите да вземат информирано решение за конкретна дестинация, включително за трети държави, в които държавата членка, чиито граждани са лицата, не е представена. Въпреки че предоставянето на съвети за пътуване е отговорност на държавите членки, полезно е те да обменят информация по тази тема, по-специално в контекста на кризисни ситуации, с цел подобряване на информацията, предоставяна на непредставените граждани. За тази цел ЕСВД следва да подкрепя обмена на такава информация между държавите членки, по-специално чрез своя защитен уебсайт (Consular OnLine или CoOL). Такъв обмен би могъл да се основава на обща структура за равнищата на риск, посочени в съветите за пътуване***, като същевременно се взема предвид подходът на всяка държава членка***.

Or. fi

Изменение 45
Себастиан Тюнкюнен

Предложение за директива
Съображение 14

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(14) Ефикасната координация е от жизненоважно значение за осигуряването на ефективна реакция при кризи. За да се гарантира такава координация, държавите членки, когато е ***полезно***, следва да бъдат подпомагани от Центъра за реакция при кризи на ЕСВД и Координационния център за реагиране при извънредни ситуации на Комисията. Координираната реакция на	(14) Ефикасната координация е от жизненоважно значение за осигуряването на ефективна реакция при кризи. За да се гарантира такава координация, държавите членки, когато е ***необходимо***, следва да бъдат подпомагани от Центъра за реакция при кризи на ЕСВД и Координационния център за реагиране при извънредни ситуации на Комисията.

Съюза при кризи е особено важна, за да се гарантира, че наличната подкрепа се предоставя ефективно и че капацитетът за евакуация се използва по най-добрия начин. Поради тази причина информацията относно наличния капацитет за евакуация следва да се споделя своевременно, освен ако не съществуват пречки за това поради свързани със сигурността ограничения. Обменът на такава информация не следва да засяга правомощията на държавите членки да решават дали да организират евакуации и репатрирания.

Координираната реакция на Съюза при кризи е особено важна, за да се гарантира, че наличната подкрепа се предоставя ефективно и че капацитетът за евакуация се използва по най-добрия начин. Поради тази причина информацията относно наличния капацитет за евакуация следва да се споделя своевременно, освен ако не съществуват пречки за това поради свързани със сигурността ограничения. Обменът на такава информация не следва да засяга правомощията на държавите членки да решават дали да организират евакуации и репатрирания.

Or. fi

Изменение 46
Ракел Гарсия Ермида-ван дер Вале

Предложение за директива
Съображение 16

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(16) Съвместните екипи на консулските служби следва да се сформират на принципите на ***доброволно участие,*** солидарност с представените държави членки, равенство по отношение на решенията относно вътрешните работни структури, опростеност по отношение на състава на екипите, подялба на разходите, при която всяка държава членка, всяка институция или всеки орган на Съюза поема собствените си оперативни разходи, гъвкавост, видимост на координираната реакция на Съюза и откритост към съответните трети държави. Тези принципи и теми, като например обучение, подготвителни дейности за разполагане, самото разполагане, процедури за последващи действия, логистика и финансови въпроси, биха могли да бъдат доразвити	(16) Съвместните екипи на консулските служби следва да се сформират на принципите на солидарност с представените държави членки, равенство по отношение на решенията относно вътрешните работни структури, опростеност по отношение на състава на екипите, подялба на разходите, при която всяка държава членка, всяка институция или всеки орган на Съюза поема собствените си оперативни разходи, гъвкавост, видимост на координираната реакция на Съюза и откритост към съответните трети държави. Тези принципи и теми, като например обучение, подготвителни дейности за разполагане, самото разполагане, процедури за последващи действия, логистика и финансови въпроси, биха могли да бъдат доразвити в необвързващи насоки. Съвместните

в необвързващи насоки. Съвместните екипи на консулските служби не следва да оказват влияние върху консулските операции, ръководени от държавите членки, и правомощията им да разполагат национални екипи на консулските служби.	екипи на консулските служби не следва да оказват влияние върху консулските операции, ръководени от държавите членки, и правомощията им да разполагат национални екипи на консулските служби.

Or. en

Изменение 47
Марике Елерс, Ярослав Бжох, Фабрис Леджери

Предложение за директива
Съображение 18

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(18) За да се окаже подкрепа на нуждаещите се граждани на Съюза, е важно да им се предостави надеждна информация за това как да ползват консулска помощ в трети държави. Службите на Комисията и ЕСВД следва да допринасят за постигането на тази цел, като разпространяват съответната информация, включително информацията, която трябва да бъде предоставена от държавите членки относно техните консулски мрежи.	(18) За да се окаже подкрепа на нуждаещите се граждани на Съюза, е важно да им се предостави надеждна информация за това как да ползват консулска помощ в трети държави. Службите на Комисията и ЕСВД следва да допринасят за постигането на тази цел, като разпространяват съответната информация, включително информацията, която трябва да бъде предоставена от държавите членки относно техните консулски мрежи. ***Въпреки това, за да се предотврати непропорционална административна тежест за държавите членки, задълженията за докладване, наложени на държавите членки, следва да бъдат ограничени от гледна точка на честотата до не повече от веднъж годишно***

Or. en

Изменение 48
Илария Салис

Предложение за директива

Съображение 19

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(19) Държавите членки следва да предприемат подходящи мерки за повишаване на осведомеността на гражданите на Съюза относно правото им съгласно член 20, параграф 2, буква в) от ДФЕС, като вземат предвид и специфичните нужди на хората с увреждания. Такива мерки биха могли да обхващат например възпроизвеждане на формулировката на член 23 от ДФЕС в паспортите, издавани от държавите членки, както вече беше препоръчано в Препоръка C(2007) 5841[3] на Комисията, включване на необходима информация в съветите за пътуване и кампаниите, свързани с консулската помощ, или насърчаване на доставчиците на услуги за пътнически превоз и транспортните центрове, предлагащи пътувания до трети държави, да добавят необходимата конкретна информация в информационните материали, предоставяни на клиентите.	(19) Държавите членки следва да предприемат подходящи мерки за повишаване на осведомеността на гражданите на Съюза относно правото им съгласно член 20, параграф 2, буква в) от ДФЕС, като вземат предвид и специфичните нужди на хората с увреждания***, непридружените малолетни и непълнолетни лица, бременните жени, лицата с намалена подвижност или лицата, изложени на риск от дискриминация на каквото и да било основание, например посочените в член 21 от Хартата***. Такива мерки биха могли да обхващат например възпроизвеждане на формулировката на член 23 от ДФЕС в паспортите, издавани от държавите членки, както вече беше препоръчано в Препоръка C(2007) 5841[3] на Комисията, включване на необходима информация в съветите за пътуване и кампаниите, свързани с консулската помощ, или насърчаване на доставчиците на услуги за пътнически превоз и транспортните центрове, предлагащи пътувания до трети държави, да добавят необходимата конкретна информация в информационните материали, предоставяни на клиентите.
[3] Препоръка на Комисията C(2007) 5841 от 5 декември 2007 г. за възпроизвеждане на текста на член 20 от Договора за ЕО в паспортите (ОВ L 118, 6.5.2008 г., стр. 30, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj/bul).	[3] Препоръка на Комисията C(2007) 5841 от 5 декември 2007 г. за възпроизвеждане на текста на член 20 от Договора за ЕО в паспортите (ОВ L 118, 6.5.2008 г., стр. 30, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj/bul).

Or. en

Изменение 49

Себастиан Тюнкюнен

Предложение за директива
Съображение 19

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(19) Държавите членки следва да предприемат подходящи ***мерки*** за повишаване на осведомеността на гражданите на Съюза относно правото им съгласно член 20, параграф 2, буква в) от ДФЕС, като вземат предвид и специфичните нужди на хората с увреждания. Такива мерки биха могли да обхващат например възпроизвеждане на формулировката на член 23 от ДФЕС в паспортите, издавани от държавите членки, както вече беше препоръчано в Препоръка C(2007) 5841[3] на Комисията, включване на необходима информация в съветите за пътуване и кампаниите, свързани с консулската помощ, или насърчаване на доставчиците на услуги за пътнически превоз и транспортните центрове, предлагащи пътувания до трети държави, да добавят необходимата конкретна информация в информационните материали, предоставяни на клиентите.	(19) Държавите членки следва да предприемат ***мерките, които считат за*** подходящи за повишаване на осведомеността на гражданите на Съюза относно правото им съгласно член 20, параграф 2, буква в) от ДФЕС, като вземат предвид и специфичните нужди на хората с увреждания. Такива мерки биха могли да обхващат например възпроизвеждане на формулировката на член 23 от ДФЕС в паспортите, издавани от държавите членки, както вече беше препоръчано в Препоръка C(2007) 5841[3] на Комисията, включване на необходима информация в съветите за пътуване и кампаниите, свързани с консулската помощ, или насърчаване на доставчиците на услуги за пътнически превоз и транспортните центрове, предлагащи пътувания до трети държави, да добавят необходимата конкретна информация в информационните материали, предоставяни на клиентите.
[3] Препоръка на Комисията C(2007) 5841 от 5 декември 2007 г. за възпроизвеждане на текста на член 20 от Договора за ЕО в паспортите (ОВ L 118, 6.5.2008 г., стр. 30, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj).	[3] Препоръка на Комисията C(2007) 5841 от 5 декември 2007 г. за възпроизвеждане на текста на член 20 от Договора за ЕО в паспортите (ОВ L 118, 6.5.2008 г., стр. 30, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj).

Or. fi

Изменение 50
Илария Салис

Предложение за директива
Съображение 19 а (ново)

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
	(19а) Без да се засягат задълженията на посолствата на държавите членки съгласно местното законодателство, те следва да въведат планове за действие при извънредни ситуации за местните служители и техните семейства при възникване на извънредни ситуации. Делегацията на ЕС, представена в конкретната държава, следва да координира тези задачи, когато е възможно.

Or. en

Изменение 51
Себастиан Тюнкюнен

Предложение за директива
Съображение 20

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(20) Финансовите разпоредби на Директива (ЕС) 2015/637 следва да бъдат адаптирани, за да се опрости възстановяването на разходите и да се гарантира споделянето на финансовата тежест. По-конкретно непредставените граждани следва да могат директно да възстановяват на оказващата помощ държава членка разходите, направени от нея за консулска закрила, при същите условия като гражданите на оказващата помощ държава членка, за да се избегне административната тежест, свързана с исканията за възстановяване на разходи, отправяни към държавата членка, чиито граждани са непредставените граждани. Освен това на държавите членки следва да бъде разрешено да се откажат от начисляването на такива разходи. Тъй като в определени ситуации непредставените граждани може да не	(20) Финансовите разпоредби на Директива (ЕС) 2015/637 следва да бъдат адаптирани, за да се опрости възстановяването на разходите***, да се насърчи разходната ефективност*** и да се гарантира споделянето на финансовата тежест. ***Промените следва да се осъществят по начин, който не води до увеличаване на административната тежест за делегациите.*** По-конкретно непредставените граждани следва да могат директно да възстановяват на оказващата помощ държава членка разходите, направени от нея за консулска закрила, при същите условия като гражданите на оказващата помощ държава членка, за да се избегне административната тежест, свързана с исканията за възстановяване на разходи, отправяни към държавата членка, чиито

са в състояние да платят разходите си при подаване на искането за помощ, по-специално когато парите им в брой и средствата им за достъп до авоари са били откраднати, е необходимо да се предвиди възможността за консулските служби на оказващата помощ държава членка да поискат от тях да подпишат гаранция за възстановяване на разходите. Държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, следва да бъде информирана за възможните разходи за консулска закрила по време на консултациите, които се провеждат преди предоставянето на помощта, освен ако това не е възможно поради текуща кризисна ситуация.

граждани са непредставените граждани. Освен това на държавите членки следва да бъде разрешено да се откажат от начисляването на такива разходи. Тъй като в определени ситуации непредставените граждани може да не са в състояние да платят разходите си при подаване на искането за помощ, по-специално когато парите им в брой и средствата им за достъп до авоари са били откраднати, е необходимо да се предвиди възможността за консулските служби на оказващата помощ държава членка да поискат от тях да подпишат гаранция за възстановяване на разходите. Държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, следва да бъде информирана за възможните разходи за консулска закрила по време на консултациите, които се провеждат преди предоставянето на помощта, освен ако това не е възможно поради текуща кризисна ситуация.

Or. fi

Изменение 52
Ерик Калиняк, Юдита Лашакова, Катарина Рот Неведалова, Моника Беньова

Предложение за директива
Съображение 21

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(21) В случаите, когато разходите не са възстановени пряко от гражданина при подаване на искането, оказващата помощ държава членка следва да има право да поиска възстановяване на дължимите разходи от държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, въз основа на подписана гаранция за възстановяване на разходите. За да се избегне подаването на искания за възстановяване на разходи след изминал	(21) В случаите, когато разходите не са възстановени пряко от гражданина при подаване на искането, оказващата помощ държава членка следва да има право да поиска възстановяване на дължимите разходи от държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, въз основа на подписана гаранция за възстановяване на разходите. За да се избегне подаването на искания за възстановяване на разходи след изминал

дълъг период от време, на оказващата помощ държава членка и на държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, следва да се даде разумен срок съответно за подаване на искането и за възстановяване на разходите. Държавите членки следва да се стремят да подават искането и да възстановяват разходите във възможно най-кратък срок. Освен това те следва да могат да постигат други договорености за възстановяване на разходите, например за компенсиране на насрещни искания за възстановяване на разходи, за алтернативни графици за възстановяване на разходите или за предвиждане на отправяне на искане от оказващата помощ държава членка за възстановяване на разходите директно от гражданина на по-късен етап, включително за начина на информиране на въпросния гражданин за възможните разходи, когато е целесъобразно. Когато е възможно, тези договорености следва да бъдат сключени преди предоставянето на помощта.	дълъг период от време, на оказващата помощ държава членка и на държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, следва да се даде разумен срок съответно за подаване на искането и за възстановяване на разходите. Държавите членки следва да се стремят да подават искането и да възстановяват разходите във възможно най-кратък срок. Освен това те следва да могат да постигат други договорености за възстановяване на разходите, например за компенсиране на насрещни искания за възстановяване на разходи, за алтернативни графици за възстановяване на разходите или за предвиждане на отправяне на искане от оказващата помощ държава членка за възстановяване на разходите директно от гражданина на по-късен етап, включително за начина на информиране на въпросния гражданин за възможните разходи, когато е целесъобразно. Когато е възможно, тези договорености следва да бъдат сключени преди предоставянето на помощта. ***За целите на настоящата директива необичайно високи разходи означава разходи, които надхвърлят обективно обоснованите и документирани равнища на разходите, установени в съответствие с мерките за изпълнение или договорените процедури.***

Or. en

Обосновка

С изменението се повишава правната сигурност и се гарантира по-последователно прилагане във всички държави членки.

Изменение 53
Себастиан Тюнкюнен

Предложение за директива

Съображение 21

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(21) В случаите, когато разходите не са възстановени пряко от гражданина при подаване на искането, оказващата помощ държава членка следва да има право да поиска възстановяване на дължимите разходи от държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, въз основа на подписана гаранция за възстановяване на разходите. За да се избегне подаването на искания за възстановяване на разходи след изминал дълъг период от време, на оказващата помощ държава членка и на държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, следва да се даде разумен срок съответно за подаване на искането и за възстановяване на разходите. Държавите членки следва да се стремят да подават искането и да възстановяват разходите във възможно най-кратък срок. Освен това те следва да могат да постигат други договорености за възстановяване на разходите, например за компенсиране на насрещни искания за възстановяване на разходи, за алтернативни графици за възстановяване на разходите или за предвиждане на отправяне на искане от оказващата помощ държава членка за възстановяване на разходите директно от гражданина на по-късен етап, включително за начина на информиране на въпросния гражданин за възможните разходи, когато е целесъобразно. Когато е възможно, тези договорености следва да бъдат сключени преди предоставянето на помощта.	(21) В случаите, когато разходите не са възстановени пряко от гражданина при подаване на искането, оказващата помощ държава членка следва да има право да поиска възстановяване на дължимите разходи от държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, въз основа на подписана гаранция за възстановяване на разходите. За да се избегне подаването на искания за възстановяване на разходи след изминал дълъг период от време, на оказващата помощ държава членка и на държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, следва да се даде разумен срок съответно за подаване на искането и за възстановяване на разходите. Държавите членки следва ***обаче*** да ***могат да*** се ***договарят помежду си относно сроковете. Държавите членки следва да се*** стремят да подават искането и да възстановяват разходите във възможно най-кратък срок. Освен това те следва да могат да постигат други договорености за възстановяване на разходите, например за компенсиране на насрещни искания за възстановяване на разходи, за алтернативни графици за възстановяване на разходите или за предвиждане на отправяне на искане от оказващата помощ държава членка за възстановяване на разходите директно от гражданина на по-късен етап, включително за начина на информиране на въпросния гражданин за възможните разходи, когато е целесъобразно. Когато е възможно, тези договорености следва да бъдат сключени преди предоставянето на помощта.

Or. fi

Изменение 54
Марике Елерс, Фабрис Леджери

Предложение за директива
Съображение 21

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(21) ***В случаите, когато разходите не са възстановени пряко от гражданина при подаване на искането***, оказващата помощ държава членка ***следва да има право да поиска възстановяване*** на ***дължимите разходи от*** държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, ***въз основа*** на ***подписана гаранция*** за възстановяване на разходите. ***За да се избегне подаването на искания*** за ***възстановяване на разходи след изминал дълъг период от време***, ***на оказващата помощ държава членка и на*** държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, следва да ***се даде разумен срок съответно*** за ***подаване*** на ***искането и за възстановяване на разходите***. Държавите членки следва да се стремят да подават искането и да възстановяват разходите във възможно най-кратък срок. Освен това те следва да могат да постигат други договорености за възстановяване на разходите, например за компенсиране на насрещни искания за възстановяване на разходи, за алтернативни графици за възстановяване на разходите или за предвиждане на отправяне на искане от оказващата помощ държава членка за възстановяване на разходите директно от гражданина на по-късен етап, включително за начина на информиране на въпросния гражданин за възможните разходи, когато е целесъобразно. Когато е възможно, тези договорености следва да бъдат сключени преди предоставянето на помощта.	(21) ***За да се избегне подаването на искания за възстановяване на разходи след изминал дълъг период от време***, ***на*** оказващата помощ държава членка ***и*** на държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, ***следва да се даде разумен срок съответно за подаване*** на ***искането и*** за възстановяване на разходите. ***С цел облекчаване на финансовата и административната тежест*** за ***оказващата помощ държава членка, държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин***, ***следва да възстанови разходите в срок от най-много шест месеца. След това възстановяване*** държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, следва да ***поеме цялата отговорност за предприемането на действия*** за ***евентуално събиране*** на ***дългове от своя гражданин съгласно националното законодателство***. Държавите членки следва да се стремят да подават искането и да възстановяват разходите във възможно най-кратък срок. Освен това те следва да могат да постигат други договорености за възстановяване на разходите, например за компенсиране на насрещни искания за възстановяване на разходи, за алтернативни графици за възстановяване на разходите или за предвиждане на отправяне на искане от оказващата помощ държава членка за възстановяване на разходите директно от гражданина на по-късен етап, включително за начина на информиране на въпросния гражданин за възможните

разходи, когато е целесъобразно. Когато е възможно, тези договорености следва да бъдат сключени преди предоставянето на помощта.

Or. en

Изменение 55
Ерик Калиняк, Юдита Лашакова, Катарина Рот Неведалова, Моника Беньова

Предложение за директива
Съображение 22

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(22) Държавите членки следва да възстановяват на делегациите на Съюза разходите, които делегациите са направили за подкрепа при предоставянето на консулска закрила на непредставените граждани, за да се гарантира, че тази подкрепа се предоставя без това да има отражение върху ресурсите, както се изисква от член 5, параграф 10 от Решение 2010/427/ЕС. Държавата членка, чиито граждани са непредставените граждани, следва да възстанови разходите на делегациите на Съюза, които делегациите са направили за подкрепа при предоставянето на консулска закрила на непредставените граждани, в разумен срок, който не надвишава 12 месеца от датата на искането, освен ако въпросната държава не постигне с ЕСВД друга договореност за възстановяване на разходите. Държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, следва да има право да поиска от въпросния непредставен гражданин да възстанови тези разходи. В повечето случаи не се очаква подкрепата, предоставяна от делегациите на Съюза, да генерира подлежащи на възстановяване разходи, различни от преките разходи, сравними	(22) Държавите членки следва да възстановяват на делегациите на Съюза разходите, които делегациите са направили за подкрепа при предоставянето на консулска закрила на непредставените граждани, за да се гарантира, че тази подкрепа се предоставя без това да има отражение върху ресурсите, както се изисква от член 5, параграф 10 от Решение 2010/427/ЕС. Държавата членка, чиито граждани са непредставените граждани, следва да възстанови разходите на делегациите на Съюза, които делегациите са направили за подкрепа при предоставянето на консулска закрила на непредставените граждани, в разумен срок, който не надвишава 12 месеца от датата на искането, освен ако въпросната държава не постигне с ЕСВД друга договореност за възстановяване на разходите. Държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, следва да има право да поиска от въпросния непредставен гражданин да възстанови тези разходи. В повечето случаи не се очаква подкрепата, предоставяна от делегациите на Съюза, да генерира подлежащи на възстановяване разходи, различни от преките разходи, сравними с тези, които обикновено се правят от

с тези, които обикновено се правят от оказващите помощ държави членки.	оказващите помощ държави членки. ***Допустими за възстановяване са само преки, необходими, документирани и проверими разходи, пряко свързани с подкрепата, предоставена съгласно настоящата директива.***

Or. en

Обосновка

С изменението се укрепват прозрачността, отчетността и доброто финансово управление.

Изменение 56
Марике Елерс, Фабрис Леджери

Предложение за директива
Съображение 24 а (ново)

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
	(24а) Въпреки че при упражняването на суверенните си правомощия държавите членки остават свободни да предоставят помощ или евакуация на граждани на трети държави, включително членове на семействата на граждани на Съюза или граждани на трети държави, законно пребиваващи в дадена държава членка, разходите, задълженията и координационната тежест, свързани с тази помощ, не следва да попадат в обхвата на задължителните механизми за възстановяване и координация, предвидени в настоящата директива.

Or. en

Изменение 57
Ерик Калиняк, Юдита Лашакова, Катарина Рот Неведалова, Моника Беньова

Предложение за директива

Съображение 24 а

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(24а) Опростените процедури за кризисни ситуации следва да се прилагат и за ситуации, при които делегация на Съюза е понесла разходи, свързани с подкрепа при предоставянето на консулска закрила.	(24а) Опростените процедури за кризисни ситуации следва да се прилагат и за ситуации, при които делегация на Съюза е понесла разходи, свързани с подкрепа при предоставянето на консулска закрила. ***Комисията и ЕСВД предоставят на държавите членки достатъчно информация и подкрепяща документация, за да проверят естеството и размера на подлежащите на възстановяване разходи.***

Or. en

Обосновка

Изменението дава възможност за ефективен финансов надзор от страна на държавите членки.

Изменение 58
Илария Салис

Предложение за директива
Съображение 30

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(30) Когато за предоставянето на консулска закрила е необходимо предаването на лични данни на граждани на Съюза на трети държави или международни организации, като например Организацията на обединените нации, които си сътрудничат в мерките за реакция при кризи, това предаване следва да е в съответствие с глава V от Регламент (ЕС) 2016/679 и глава V от Регламент (ЕС) 2018/1725.	(30) Когато за предоставянето на консулска закрила е необходимо предаването на лични данни на граждани на Съюза на трети държави или международни организации, като например Организацията на обединените нации, които си сътрудничат в мерките за реакция при кризи, това предаване следва да е в съответствие с глава V от Регламент (ЕС) 2016/679 и глава V от Регламент (ЕС) 2018/1725***, по-специално по отношение на оценката дали третата държава предоставя достатъчно гаранции за защита и***

правни гаранции, с които правото на неприкосновеност на личния живот и други основни права са защитени в достатъчна степен.

Or. en

Изменение 59
Ерик Калиняк, Юдита Лашакова, Катарина Рот Неведалова, Моника Беньова

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка -1 а (нова)

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
	-1а. В член 6 се добавя следният параграф:
	„2. За целите на параграф 1, при оценката дали посолството или консулството на държавата членка, чийто гражданин е лицето, действително е в състояние да предостави консулска закрила в даден случай, оказващата помощ държава членка взема предвид, наред с другото, достъпността и близостта на това посолство или консулство за съответния гражданин, дали гражданинът може безопасно да достигне или да бъде достигнат от това посолство или консулство в разумен срок, неотложността и естеството на исканата помощ и дали пренасочването на гражданина към това посолство или консулство би забавило значително или би засегнало по друг начин предоставянето на консулска закрила.“.
	Съществуващият текст в член 6 се обозначава като параграф 1.

Or. en

Обосновка

Изменението има за цел да се осигури по-голяма правна сигурност по отношение на тълкуването на понятието „действително да са в състояние да предоставят консулска закрила“ в член 6. С него не се въвеждат нови права или задължения, а се отразяват критериите, които вече са посочени в съображение 8 от директивата, а именно достъпност, близост, безопасност и възможност гражданинът да получи помощ в рамките на разумен срок. Целта на изменението е да се насърчи по-последователно прилагане на директивата във всички държави членки, като същевременно се запазва необходимата гъвкавост за оценка на обстоятелствата във всеки отделен случай.

Изменение 60
Марина Калюранд, Матяж Немец, Биргит Зипел

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 1
Директива (ЕС) 2015/637
Член 7 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
	1а. Лицата с признат статут на бежанци и други лица, които пребиват законно в държава членка и разполагат с документ за пътуване, издаден от тази държава членка, имат право на консулска закрила при същите условия като тези за непредставените граждани, ако държавата членка на пребиваване не е представена от дипломатическа или консулска служба.

Or. en

Изменение 61
Марина Калюранд, Матяж Немец, Биргит Зипел

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 1
Директива (ЕС) 2015/637
Член 7 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*

	4а. Когато предоставят консулска закрила на непредставени граждани, държавите членки прилагат междусекторен подход по отношение на специфичните нужди на уязвимите групи и лицата, изложени на риск от дискриминация на каквото и да било основание, например посочените в член 21 от Хартата и в съдебната практика.

Or. en

Изменение 62
Илария Салис

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 1
Директива (ЕС) 2015/637
Член 7 – параграф 4

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
	4а. Когато предоставят консулска закрила на непредставени граждани, държавите членки вземат предвид специфичните нужди на уязвимите групи и лицата, изложени на риск от комбинирана дискриминация въз основа на член 21 от Хартата и съдебната практика.

Or. en

Изменение 63
Ракел Гарсия Ермида-ван дер Вале

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 1 а (нова)
Директива 2015/637/ЕО
Член 4

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*

	1а. За целите на настоящата директива „непредставен гражданин“ означава всеки гражданин, който притежава гражданство на държава членка или пребивава законно в държава членка и разполага с документ за пътуване, издаден от тази държава членка, която не е представена в трета държава, както е посочено в член 6.

Or. en

Изменение 64
Марике Елерс, Ярослав Бжох, Фабрис Леджери

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 4
Директива (ЕС) 2015/637
Член 12 – параграф 2

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
2. ***Освен ако не е договорено друго*** от ***консулските служби*** на ***държавите членки, председател е представител*** на делегацията на Съюза***, който работи в тясно сътрудничество с държавата членка, изпълняваща ротационното председателство на Съвета на Съюза, когато то има представители***. Когато не присъства делегация на Съюза, заседанията се председателстват от представител на държава членка.	2. ***Заседанията се председателстват*** от ***представител*** на ***държава членка. Представител*** на делегацията на Съюза ***може да изпълнява функциите на председател само ако това изрично бъде поискано и договорено от консулските органи на представените държави членки***. Когато не присъства делегация на Съюза ***или когато не е постигнато такова споразумение***, заседанията се председателстват от представител на държава членка.

Or. en

Обосновка

В съответствие с принципа на субсидиарност консулската закрила е споделена компетентност, при която Съюзът играе подкрепяща роля (както е определена в член 5, параграф 10 от Решение 2010/427/ЕС във връзка с член 35 от ДЕС). Определянето на делегацията на ЕС за председател по подразбиране подкопава суверенитета и оперативното командване на държавите членки. Ръководството по подразбиране трябва да остане отговорност на държавите членки, а делегациите на

ЕС да се включват само въз основа на решение за участие, ако държавите членки поискат това.

Изменение 65
Марике Елерс, Ярослав Бжох, Фабрис Леджери

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 4
Директива (ЕС) 2015/637
Член 13 – параграф 1

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
1. В контекста на консулското сътрудничество на местно равнище, посочено в член 12, и за ***да се гарантира необходимата закрила*** на ***непредставените граждани на Съюза, държавите членки, подпомагани***, когато ***е уместно, от ЕСВД, изготвят*** съвместни ***рамки*** на консулските служби за действие при извънредни ситуации.	1. В контекста на консулското сътрудничество на местно равнище, посочено в член 12, ***държавите членки*** и ***ЕСВД изготвят и съгласуват съвместен план на консулските служби*** за ***действие при извънредни ситуации за всяка трета държава. Съвместният план*** на ***консулските служби за действие при извънредни ситуации се актуализира***, когато ***представените държави членки счетат това за строго необходимо или най-малко на всеки три години. Тези*** съвместни ***планове*** на консулските служби за действие при извънредни ситуации ***допълват, а не заменят и не нарушават националните планове на държавите членки за действие при кризи и евакуация.***

Or. en

Изменение 66
Илария Салис

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 4
Директива (ЕС) 2015/637
Член 13 – параграф 3

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*

Когато са представени и когато е необходимо за улесняване на закрилата на непредставените граждани на Съюза, делегациите на Съюза координират изготвянето и актуализирането на съвместните рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации въз основа на приноса на посолствата или консулствата на държавите членки, представени в съответната трета държава, и консулските служби на непредставените държави членки. Съвместните рамки за действие на консулските служби при извънредни ситуации се предоставят на всички държави членки, ЕСВД и службите на Комисията.	Когато са представени и когато е необходимо за улесняване на закрилата на непредставените граждани на Съюза, делегациите на Съюза координират изготвянето и актуализирането на съвместните рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации въз основа на приноса на посолствата или консулствата на държавите членки, представени в съответната трета държава, и консулските служби на непредставените държави членки. Съвместните рамки за действие на консулските служби при извънредни ситуации се предоставят на всички държави членки, ЕСВД***,*** ***Европейския парламент*** и службите на Комисията.

Or. en

Изменение 67
Ракел Гарсия Ермида-ван дер Вале

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 4
Директива (ЕС) 2015/637
Член 13 – параграф 3

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
Когато са представени и когато е необходимо за улесняване на закрилата на непредставените граждани на Съюза, делегациите на Съюза координират изготвянето и актуализирането на съвместните рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации въз основа на приноса на посолствата или консулствата на държавите членки, представени в съответната трета държава, и консулските служби на непредставените държави членки. Съвместните рамки за действие на консулските служби при извънредни ситуации се предоставят на	Когато са представени и когато е необходимо за улесняване на закрилата на непредставените граждани на Съюза, делегациите на Съюза координират изготвянето и актуализирането на съвместните рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации въз основа на приноса на посолствата или консулствата на държавите членки, представени в съответната трета държава, и консулските служби на непредставените държави членки. Съвместните рамки за действие на консулските служби при извънредни ситуации се предоставят на

всички държави членки, ЕСВД и службите на Комисията.

всички държави членки, ***Парламента,*** ЕСВД и службите на Комисията.

Or. en

Изменение 68
Илария Салис

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 4
Директива (ЕС) 2015/637
Член 13 – параграф 5

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
	5а. Без да се засягат задълженията на посолствата на държавите членки съгласно местното законодателство, те също така въвеждат планове за действие при извънредни ситуации за местните служители и техните семейства при възникване на извънредни ситуации. Делегацията на ЕС, представена в конкретната държава, следва да координира тези задачи, когато е възможно.

Or. en

Изменение 69
Ракел Гарсия Ермида-ван дер Вале

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 5
за изменение на Директива (ЕС) 2015/637
Член 13 а

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
1. В случай на криза Съюзът и държавите членки си сътрудничат тясно, за да гарантират, че на непредставените граждани на Съюза се оказва ефективна помощ. Те се	1. В случай на криза Съюзът и държавите членки си сътрудничат тясно, за да гарантират, че на непредставените граждани на Съюза се оказва ефективна помощ. Те се

информират взаимно и своевременно за наличните капацитети за евакуация***, когато това е възможно***.	информират взаимно и своевременно за наличните капацитети за евакуация.

Or. en

Изменение 70
Марике Елерс, Ярослав Бжох, Фабрис Леджери

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива (ЕС) 2015/637
Член 13 б – алинея 1

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
При поискване държавите членки предоставят на Комисията и на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност следната информация:	При поискване***, но не повече от веднъж годишно,*** държавите членки предоставят на Комисията и на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност следната информация:

Or. en

Обосновка

Трябва да бъде определена горна граница по отношение на изискването за докладване, за да се предотврати „разрастване на мандата“ и да се защитят държавите членки от ad hoc и прекалено чести административни искания от страна на Комисията или ЕСВД. С предоставянето на актуална информация по отношение на мрежата веднъж годишно се постига подходящ баланс между оперативната готовност и намаляването на бюрократичната тежест за националните министерства на външните работи.

Изменение 71
Марина Калюранд, Матяж Немец, Биргит Зипел

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива (ЕС) 2015/637
Член 13 в – параграф 1

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
1. Държавите членки предприемат подходящи мерки, за да информират своите граждани за правото им, предвидено в член 20, параграф 2, буква в) от ДФЕС.	1. Държавите членки предприемат подходящи мерки, за да информират своите граждани за правото им, предвидено в член 20, параграф 2, буква в) от ДФЕС***, по-специално чрез:***
	а) включване на информация относно правото на консулска закрила в съветите за пътуване и кампаниите, свързани с консулската закрила;
	б) сътрудничество в областта на информационните кампании с доставчиците на услуги за пътнически превоз и транспортните центрове, предлагащи пътувания до трети държави;
	в) разработване на цифрови платформи, включително мобилни приложения, чрез които гражданите на ЕС имат бърз и лесен достъп до информация за консулска закрила и канали за контакт по всяко време;
	г) разработване на автоматични системи за уведомяване, като например системи за кратки съобщения чрез телефонни мрежи, за да се предоставя на всички граждани на ЕС контекстуална информация относно техните права и как да ги упражняват при пристигане в трети държави, както и предупредителни съобщения и препоръки в реално време в случай на криза.
	Освен това държавите членки могат да възпроизведат първото изречение на член 23 от ДФЕС в националните паспорти.
	Or. en

Изменение 72
Себастиан Тюнкюнен

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 7
Директива (ЕС) 2015/637
Член 14 – параграф 3

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
Оказващата помощ държава членка може, въз основа на подписана гаранция за възстановяване на разходите и в срок от 12 месеца от датата на подписването ѝ, да поиска плащането на разходите от държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин.	Оказващата помощ държава членка може, въз основа на подписана гаранция за възстановяване на разходите и в срок от 12 месеца от датата на подписването ѝ, да поиска плащането на разходите от държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин***, освен ако държавите членки са постигнали договореност, която е различна от 12-месечния срок***.

Or. fi

Изменение 73
Себастиан Тюнкюнен

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 7
Директива (ЕС) 2015/637
Член 14 – параграф 3

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
Държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, възстановява тези разходи в разумен срок, не по-дълъг от 12 месеца от датата на искането за възстановяване, въз основа на подписаната гаранция за възстановяване. Държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, в съответствие с националното законодателство може да поиска от въпросния непредставен гражданин да възстанови тези разходи. Държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, и оказващата помощ държава членка могат също така да постигнат алтернативни договорености за	Държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, възстановява тези разходи в разумен срок, не по-дълъг от 12 месеца от датата на искането за възстановяване, въз основа на подписаната гаранция за възстановяване***, освен ако държавите членки не са се договорили за друго***. Държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, в съответствие с националното законодателство може да поиска от въпросния непредставен гражданин да възстанови тези разходи. Държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, и оказващата помощ държава членка могат също така да постигнат

възстановяване на разходите, посочени в параграф 1.	алтернативни договорености за възстановяване на разходите, посочени в параграф 1.

Or. fi

Изменение 74
Марике Елерс, Фабрис Леджери

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 7
Директива (ЕС) 2015/637
Член 14 – параграф 3 – алинея 3

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
Държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, възстановява тези разходи в разумен срок, не по-дълъг от ***12*** месеца от датата на искането за възстановяване, въз основа на подписаната гаранция за възстановяване. Държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, в съответствие с националното законодателство може да поиска от въпросния непредставен гражданин да възстанови тези разходи***. Държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин,*** и ***оказващата помощ държава членка могат също така да постигнат алтернативни договорености за възстановяване*** на ***разходите, посочени в параграф 1***.	Държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, възстановява тези разходи в разумен срок, не по-дълъг от ***6*** месеца от датата на искането за възстановяване, въз основа на подписаната гаранция за възстановяване. Държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, в съответствие с националното законодателство може да поиска от въпросния непредставен гражданин да възстанови тези разходи и ***поема цялата отговорност за евентуално последващо събиране*** на ***дългове от своя гражданин***.

Or. en

Обосновка

12-месечният период на изчакване принуждава оказващата помощ държава членка да поеме финансовата тежест за гражданин на друга държава за цяла година. Това представлява сериозен възпиращ фактор за предоставянето на консулска закрила. С намаляването на максималния срок за възстановяване на разходите на 6 месеца се гарантира справедливост за оказващата помощ държава. Освен това по този начин тежестта, свързана със събирането на дългове, изрично и изцяло се поема от

държавата по произход на гражданина, с което оказващата помощ държава членка се защитава от продължаващи административни спорове.

Изменение 75
Себастиан Тюнкюнен

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 7
Директива (ЕС) 2015/637
Член 14 – параграф 5

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
Когато консулската закрила, предоставена на непредставен гражданин в ситуациите, посочени в член 9, букви а) – в), включва необичайно високи, но съществени и обосновани разходи, свързани с пътуване, настаняване или превод за дипломатическите или консулските служби, оказващата помощ държава членка, в контекста на консултацията, предвидена в член 10, параграф 2, информира държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, за тези възможни разходи и в срок от 12 месеца от предоставената помощ може да поиска възстановяването им директно от държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин.	Когато консулската закрила, предоставена на непредставен гражданин в ситуациите, посочени в член 9, букви а) – в), включва необичайно високи, но съществени и обосновани разходи, свързани с пътуване, настаняване или превод за дипломатическите или консулските служби, оказващата помощ държава членка, в контекста на консултацията, предвидена в член 10, параграф 2, информира държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, за тези възможни разходи и в срок от 12 месеца от предоставената помощ може да поиска възстановяването им директно от държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин***, освен ако държавите членки не са се договорили за друго***.

Or. fi

Изменение 76
Марике Елерс, Фабрис Леджери

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 7
Директива (ЕС) 2015/637
Член 15 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
	4а. Облекчените процедури за възстановяване на разходите, установени с настоящата директива, включително за кризисни ситуации, се прилагат изключително за консулската закрила на непредставени граждани на Съюза, които са граждани на държава членка. Съгласно настоящата директива оказващата помощ държава членка няма право да поиска от друга държава членка или от бюджета на Съюза възстановяване на разходите за помощ или евакуация на граждани на трети държави, включително на граждани, които пребиват законно на територията на държава членка, или на членове на семействата на граждани на Съюза, които не са граждани на държава членка.

Or. en

Обосновка

За да се предотврати разширяването на финансовите механизми и механизмите за координация на Съюза отвъд правното им основание съгласно Договора (член 20, параграф 2, буква в) и член 23 от ДФЕС), в директивата трябва изрично да се поясни, че изискваните от ЕС механизми за възстановяване на разходите се прилагат единствено за гражданите на Съюза. Държавите членки могат да вземат решение за подпомагане или евакуация на граждани на трети държави (например пребиваващи лица или членове на семейството) по силата на национална политика или двустранно споразумение, но разходите и координационната тежест, свързани с граждани на държави извън Съюза, трябва при всички положения да останат извън обхвата на настоящата директива.

Изменение 77
Илария Салис

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 9
Директива (ЕС) 2015/637
Член 16 а – параграф 7

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
За целите на настоящата директива компетентните органи на държавите членки предават лични данни на трета държава или международна организация само за изпълнение на задачите, посочени в член 9, член 10 и член 13а, и в съответствие с глава V от Регламент (ЕС) 2016/679.	За целите на настоящата директива компетентните органи на държавите членки ***могат да*** предават лични данни на трета държава***, при условие че тя предоставя достатъчно гаранции за защита и правни гаранции, с които правото на неприкосновеност на личния живот и други основни права са защитени в достатъчна степен,*** или ***на*** международна организация само за изпълнение на задачите, посочени в член 9, член 10 и член 13а, и в съответствие с глава V от Регламент (ЕС) 2016/679.

Or. en